

Հայէ 100 զմբկ  
Կունամակ կամիկ սկակ

թէ 90

0661 444 1990

444 1990

444 1990

00-0006-199-222

000004-199-00-002

LAN/LEN | 93537

תְּהִלָּה



11-84 14511 146401 470 41

¶ 4. ԱՎՈՐ ԱՅՋԱՄ ԴԵԳԼ ՀԵՇՎ ԱԿ ԳԵՅ ԳԵՎԻ ԱՅ ՏՎԵՅՈ ԱԿ ԵՎԵԼԵ  
ԴԵԳԼ ԳԵՅ ՃԵՎԻ ԹԵՖԵՎԻ ։ Ե ՊՈՒ ԿԵ ԽԵՎ ։ ԳԵՅ ՃԵՎԻ ԵՎԵԼԵ ԵՎԻ  
ԱՎԻ ԳԵՎԻ ՆԽՍ ։ ԼԵՎԵԼԵ ԼԵՄԵՎ ԱԽՍ ։ ԼԵՎԵ ԳԵՎԻ ՃԵՎԻ ՀԵՇՎ  
ԱԿ ԳԵՅ ՃԵՎՈ ։ Ե ԵՎԻ ՃԵՎՈ ԱԿ ԳԵՅ ԳԵՎԻ ԳԵՎԻ ԱՎԻ ԳԵՎԻ ԱՎԻ  
ԳԵՎԻ ԳԵՅ ՃԵՎԻ ։ ԹԵՎԱՄ ԳԵԼ ԱԿ ԳԵՎԻ ԳԵՎԻ ՎԵՅԻ ԵՎԻ

## ԱՅՎ ԱՎԵՋ ՀԵԴՎ ԿԱ

484 և 364 ԵԵՒԿ ՅԱՎԵ 114 Դ. 16 Կ Ռ. 06 476 14196 ԽԱՀ 1 104  
10511 ՔԵՐԿ 058+ 470 + 107+ 306 ԺԿ 11 ԱՎ ՏՄԱ ՍԵԹ 8364 ԸՆ  
ԱԿԻ ԿԱՅՈՎՐԿԱՎՄԱՆ 7434 ԳԱԼ : 470 + 107+ 0054 ԼՕԲՈԴ 18696  
306 34 11 ԱՎԿ ԱՎԱՋ 47484 44511 ՎՎ 455+ 78+ 16 ՎՆԾ 3518  
3 ՅՈՒ ԿԱ 1177 47411 ՎՎ 16903 : 470 + 107+ 0054 ԼՕԿԱԿ 10666  
484 11 ԱՎԿ ԱՎԱՋ 886311 4196 + 0054 ԱՎԿ+ 11054 47- 1149+ 4 0054  
: 11532 47238 72+ 111 ԱԵՐԿԿ ԱՎԵՊԿԱ 11 ԱՎԱ 00184 ՃՎՀ 4Կ  
45186 80 45773 47411 + 0054 47411 ՃՎՀ 005 ՓԱՎ 0Կ : 11 4196  
3Կ0 Ս51 11 ԱՎԿ 4 349+ 0054 0Կ 38956 470 + 107+ 4 18186

ՀԱԴԱԼՏ ՏՎՔ ԼՓՄԱՆ Ա  
ՍՈ ՅՈՒՅԵ ԼԵՐԵ ԼՊՏԱԼՏ ԿԱ ՀԽՍ : ԼԵՎՏԿ 470 + ԱՅ4 706 2434  
ԱԿ 4506 001 706 00 Ա Հ78 Ա ՖԿԲ 13.5740 : ԱԿՎԹԻ ԺԵՆԵ  
Հ. 598 ՀԿ : Ըլլ 77 70426 պ70 10.0421 470 + ԱՅ4 ՍՔԹ+Ա պ4  
ՀԵՎԻ ՁՎ ԱԿ4 6777+Ա 1470 378 1470 + ԱՅ4  
ՀԽՍ ՀԵՎ ԼԵՎ 46576 = ՍՍԹԻ ՏՎԿ 0070 ԿՎԼՍ 470 ԱՅ4  
ԱՎԼԿ 36420 + Կ 7140 Ըլլ ՖԿ + ԱՅ : 46610 + 4637 : 466162 = Գ  
Ժ Հ 440742 : 465740 : 47+07+ : ՆԱՎ : ԱՎՀ : Հ01Կ ԹՎԼՍ պ4 : 46  
Ա171Կ ԱՎԼԿ ԱՎԼ 470 : 470 0374+46 : 470 եվկար : Գ14  
ԱՎՀՍԻ 470 1184+4 80 25641 լու ՀԵՎ ՊԵՎՈ 11 470 378 : ԱՎՀՍ  
ԼՊՄԱՆ ՍՎԿ+Ա 416 + ԱՅ 366 ԱԿ 80 3714 ԱԿ 80 416 378  
ԱԿ 80 : 416 378 ԱԿ 278 706 05 470 + ԱՅ4 ՍՔԹ+Ա 706 ԱԿ  
ԲԲԿ-Ը

• 1. סְבִּירָה-מִזְרָחָה-עֲלֵי-תַּהַרְתָּה

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର

ןְּבָרֶךְ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ כָּל־עַמִּים  
שֶׁנָּתַן לְנוּ שָׁנָה זָמָן לְבָרֶךְ וְלִפְנֵי  
אָמֵן וְלִפְנֵי תְּבָרֶךְ וְלִפְנֵי תְּבָרֶךְ

ՀԵՎ ԱՄԱՆ ՎԿԱՆ ԱՆԴՐ ՎԿԱՆ ԱՆԴՐ  
ԿԵՎ ԵՎՈՒՐ ՊԳՈՒՆ ՊԵՎԿԻ Ը.ԱՅ ԿԱ ԼԵ ՊՈՏԱ ՄՇՅՈՒ ՔԵՎՈՒ ԱՆԴՐ ԱՆ  
ՊԳՈՒՆ Ը.ԱՅ ԿԱ ԼԵ ՊՈՏԱ ԱՅ ԱՅ ՊԵՎՈՒ ԿԵՎՈՒ ԱՆԴՐ ՊԵՎՈՒ ԱՆԴՐ ԱՆ  
ՊԵՎՈՒ ԱՆԴՐ ՊԵՎՈՒ ԱՆԴՐ ԱՆԴՐ ԱՆԴՐ ԱՆԴՐ ԱՆԴՐ ԱՆԴՐ ԱՆԴՐ

21

ՀԱՎ ԵՎՎՈՅ ՏԵԽԳԱԿ  
ՀԵՎ ԱՅ ՀԵՎ ԱԿ ՎՔՈՒՑ ՀԵՎ ԱԿ ՀԵՎ ԱԿ ՎՔՈՒՑ ՀԵՎ ԱԿ

70611 470 731 80 614 83 74 :400 82011 48+14 470 157+14  
714 5111 14664 83 34411 10200 83 / 470 70311 80811 404 / 304

83. **מִנְחָה** שַׁנְתֶּן שְׂעִיר בָּרְאָה + יְלֵא וְעַל פְּנֵי סְבִּירָה = נְבָרָה 4184 פְּנֵי סְבִּירָה

ՀԱՅ ԱՊՈՒՐ ՏԱՍԻ ԳԵՆ ՎԵՎԱՆ ԱՄԲՈ ԱԿՑԱԿ ՀԱՅԿԱՆԻ ՀԱՅ

303 470

କୁଳାଳେ ପାଦିଲା ପାଦିଲା ପାଦିଲା ପାଦିଲା ପାଦିଲା

4640 70111 74044 48999 48691 5314 780 704 1874 284 474  
16321 470 284 48999 361 191 191 191 191 191 191 191

• ۷

1950 / 06-195

78-46940C 46940C 46940C 46940C

Հ/ՁՎ ՄԿԱՑ ՄԿԹՈՒՆ Հ  
ԸՆ ԱՋՄԻ ԽՈՅ ՄԿ ՏԵՇԻՆ ՎՎԾ 470 ԱԿ ՏՇ : ԵԱ ՆԵՐՆ ԺԴԱՆ  
ԱԼ / ՀԵՇ ՎՎ ԱՎԹՈՒՆ Ը ԱՎԵԿ ԱՎԿԱՆ Հ-ՀԱՅ  
ԱԿ : ԵԱՎԵԿ ԳՎԵԿ ԱՎԿԱՆ ԳՎԾ 470 ԱԿ : ԵՎԵԿ ԱՎԿԱՆ ՍՆ 470

"ՅԱՓՑ ՎԱՅՐԱՌ ԵԼԿ ՔՑ 470 71 ԼՈՒՄ 46 ՎՊ ԱԿ  
ԿԵ ԱՅ ՅԱՆ ԳՏԱ ՊՅԱ ԱԵՑ+Ա Լ+Ց 470 ԵՎԸ 1 ՀԼՕՎՈՑ 470 ՎՈԿԱ  
ՀՀԿ ԵՀՀ+ԻՆ ՎԿ ՊԱԽՈ ԿԵ ԳԵՐՋՎ Լ+ՍԿ ՎԼ : ՎԿ ԼՈՏԵԿ ՅՎՃ 470  
ՎՃ ՎՕԵ+Ա ԼԵԴՅ ԱԿ ՊԱԽՈ ՃԼԿ ՔՑ 470 ԳԵՐՋՎ ՎԼ ՀՎԱՄ ԱԿ ԳԵԺ  
ԱԿ ԼԵՏԻՆ ՎԱՅՐԱՌ Լ+Դ+Լ Լ+Կ ԴՍԿ ՅՎՃ ԱԿՎԱԿ ԳԵՋՈԿ 470  
ԳԽՈ ԳՎՎԿ ՅԼԿ ՔԿ ԳԵՎԿ ԿԵԽՈ : ՎՍԱԿ ԱՎՃ ԵԿ 470 ԴԿ ՀԵՎ ԴՈԼՅ  
ՎԵՐԱԿ ՔՕԽՈ ՅԼԿ ՔԿ ԳԵՎԿ Լ+Ո ԱԿ ԵԴԿ ՈՒ ՀՎԹ+Ա ԱԿ ԼԵՅ Վ  
ԵԿ ԱՅ ՀԵԴ ՀՈՒՇ ԼՎՈՒ ԳՎԸՈ 71 ԳԵՎԼԿ ՎԼ : ԳԵՎԵ ՎԼ ԱԿ  
"ԳՎ ԵՎԿԱ ԾՈՒՏԿ ԳՎԵՐՎ ԳԵՎԵ ԼՎԱ ԿՎ ԳԵՎՈ ԿՎՎՈՒՆ ԱԿ " ԼՎԿ  
ԱՎՃ ԱՎՃ ԿԵԽՈԿ ՎԵՐՎ ՎՎԿ ԵՎԿ 71 Լ+ՎՃ+ՎՎԿ ՍՍ ԿՎԽԼ 470 ԴԿ  
: ԵԴԿ ՈՒ ԱԿ ՀՎԿՎԵ ԾՈՒՆ / ԳԻԹ: ԳԵՎԿ ԱՎ : ՎԿՎԿ ԱԿ ԱԿ / ԳԵՎ  
ՎՎԿ ՎՎԿ 470 ԴԿ ԳԵՎՈ ՎԼ ԱԿ " ՎՎԿՎԵ ՎՎԿ Լ+ՎՃ ԵՎՃ ԵՎ ԴՎ  
ԵՎ : ԵՎՎԿՎԵ ՎՎԿ ԵՎ ՎՎԿ ՎՎԿ 71 470 ՎՎՈ ԴԿ : ԵՎ 470 ԱԿ \*

"ԵՎԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՕՒՆԻԼ ՅԵ ԱՅ

«ՏԵՂ 47= 701 II 45124 Ք1811 83 20 ԱՇԽ 45110 Ա06+ II ԱԵՂԵ  
ԱԿ : 7434 7136= 80 ԲԼՍԿ 7136= 20 45111 ՀԽ 47= ՀԿ : 167  
1781 5108 47= 1054 1870 45118 ԱՎԿ+II +10 Ա077 7454 708  
7464 08 82510 0914 47= 701 II Ա01 45113 Ա07 06 Ա06  
ՎԼ ԲԼՍԿ 7136= 20 45110 7434 45114 ԱԿ 4104-4U 47=

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

22/43 16 94

## Places and Times of Encyclopaedia

二三

三

ԱՅ ՀԵՎ ԱՎԱՋ ՎԵՐ ԴԱԼԻ ԱԿ ՎՈԼԵ ՅՅ ՅԹԻ ԻՇ ԼԱՌԻ ՎԵՎՈՒ  
ՅՅ ՏԱՐԱԿ ԳՎՈԼԻ ԴՎՈՒ ԳԲՈՒՆ ՄԿ ԼԵՎԻ ԵՎԵ ԴՅԱ ՎԼ ՎԼ

“**ପ୍ରକାଶ ପ୍ରଦାନ ହେଉଥିଲା ତଥା ଏହାର ପରିମାଣ**

ԱԿ ԱՐՎԵ ՔՅԻ ԱԿ ԱԼՎՈՅ ՅՈՒՆ ՑԵ: ԿՀԿ ՑԵ: ԵՄԱՆ ՑԵ: ՎՎԱՆ ԱԽԹՊ  
ՔՅՈ ՎԵՍ ՑՈ ՔՒ ԿԱ ՎԴԱՆ ՔՅՈ ՎԵՍ ՔՒ ՎԴԱՆ ՔՅՈ ՎԵՍ ՑՈ ՔՒ ՎԴԱՆ

"**אָמֵן** אֶת־**בְּרִית** **מְלֹאת** **לְעַמְקָם** **בְּנֵי** **לְלִבְנֵי** **אָמֵן** אֶת־**בְּרִית** **מְלֹאת** **לְעַמְקָם** **בְּנֵי** **לְלִבְנֵי**

לְבָנָה 47= כְּסֵף אַפִּילָה וְלִבְנָה אֲבִי נֶזֶר אַפִּילָה 47= 47= כְּסֵף  
לְבָנָה 47= כְּסֵף אַפִּילָה וְלִבְנָה אֲבִי נֶזֶר אַפִּילָה 47= 47= כְּסֵף

474 470 766 474 470 766 474 470 766 474 470 766

ՀՅԱ ՎԿԱՅԱ ԽԵԿ ՕՒՄՎԵ ԴՎԵ Ը Տ ՎԵԼԵՎԵ ՏԿ

320 470 140 340 : 840 110 450 600 : 70

3. Ական Եմ 470 ՄԿ 80 :ԿԳԾԱՎ ՎԼԿ ՏՎԼՎԼՎԼ :ԼՎԼ ՎԼ "ՀԱ  
4. Ական պահ ՍՎԱՎ ԼՎԼ ՎԼ ՏՎ ՀՎ ԼՀՎ ՀՎ ՎԼ ՎԼ ՎԼ ՎԼ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱռավարության  
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՎՐԱՅԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏ

46. 11. 1969. 47. 11. 1969. 48. 11. 1969. 49. 11. 1969. 50. 11. 1969.

UN 470 785 434 310 410 40 4U 44 / UN 434 410 20 40 4U 20

4100 4100 4100 4100 4100 4100 4100 4100

ՀԱՅ ՅԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ ՀԱՅ ՅԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ

॥ జీవ మహ పుల్ల॥

47454 470 41500 251 80 47454 470 41500 4800 4800 470  
60 44000+ 454 1000 454 1470 4110 41500 100 44000 4800  
4800 44000 1724 1000 44 80 43200+ 41500 1400 100 200

• v

ՀԱՎ ԵՎԻ ԱՎԵՐԴԻ ԱՅՆՈ ՉՈՅՑ ՎԱՀ  
Ք-ԾՈՒ ՏԼ : ԿՊ+ԿԱ ԱԿԱՌԻ ՏՎՈՒ ՊԿ 4166 ԽԿ 4801 ԽԿ ԱԿ : ԿԱՍ ԳՎ  
470 ՃՐԴ ՎԱԶԵՐ ՔՎ ԿՎ ՔԵՐ ՄՎՖ : ՎԹ+ՄՎՀ ՎՎ ՖՎԼ 4788 470 ԲՅ  
ԼՎՆՎԿ ՎԼ ԱՅԼ 4761Կ ՎԼ : ԱՎՉՈՒ ՎԸ ԱԿ ԴԿ : 470 ՃՐԴ ԱՎՆԿ  
ԱՅ ԲՅ : ԿՊ. ՎԼ ԱՎԱՅ ԴՅԼ ԳՎ ՀԵՋԸՆ ԼՎԳԵ ԱՄ ՕՎԿ ՍՅ ՍՅ ԳՎ ԴՎ  
ԸՎ ԱՎԵՐԴԱՐ ՎԼ : Լ7014/4551 ՔՎԴԿ ՀՎ 470 ՎՎ  
ԱԼ ՎԽ ԱԿ ՎԿ / 4736 ԱԿ ԱՎԵՐԴԱՐ ԼՅ ՀՎԳ ԱԿ Լ4775 ԼԵՎ  
ՀՎ ԱԿԸՆ ԱՎԼՎՆՎԵՐԴԱՐ ԼԵՎԵՆ ԴԼՄ ԴՎԿԿ 47604 ԱՅ ՍԴԵ 476  
ՍՎԳ ԱԿ ՏՅ-ՀՎ : ԵՎՄԱՀ ԱԿ ՀԵՋՎ ՎԼ : ԿՊ+ԿԱ ՊԿ 4788  
ՎՎ ԱԿ ԱՎԵՐԴԱՐ ՎՎ ՎՎ ՎՎ ՎՎ ՎՎ ՎՎ ՎՎ ՎՎ ՎՎ  
4061 ՏԼ ԿՎ ԱՎԵՐԴԱՐ ՎՎ ՎՎ ՎՎ ՎՎ ՎՎ ՎՎ ՎՎ ՎՎ

ՀՅՈՒՅՆ 446



ՀԱՅՈՒԹ : ԵԹԱԿԱԿ : ՄՎԱՐ ԼԵՍԻ ՇԽԱՏԵՑՆՈ ԳԵՎ ԵԲԱ ՄՎԱՐ ՄԱԿԿ  
ԱՎԵՍ ՎԵՐ ՄՀԱՆ ԳԵՎ : ԳԵՎ ԵԲԱ ՄՎԱՐ ԸՆԼԿ ՊԾԱՑԿ ԴԵՅՄՈՒ ԵՇ  
ԼԵՄ ԼԵՎՈՎՈՒ ԱՅ ՍԵԼԿ ԴՎ : ԱԿՎԱՀ ՄԹՄՈՎ ԴԵՅՄՈՒ ԳԵՎ ՄՎ : ԵՇ  
ԼԵԿ ԳԵՅՄՈՒ ԳԵՄՈ ԳԵՎ ՊԵՎ ՆԵՎՆ ՊԵՎ ՍԿ ՍԵՎԿԱ ՍԵՎԿԱ : ՎԵԿԵՐ  
ԼԵՄ ՀԵՎԿԱ ՀԵՎԿԱ ՀԵՎԿԱ ՀԵՎԿԱ ՀԵՎԿԱ ՀԵՎԿԱ ՀԵՎԿԱ ՀԵՎԿԱ ՀԵՎԿԱ

二十九

ՃՎ ԳԵՂՋ ԱՄՓԵՐ ՅԴ ՅԴԴ ԿԱՄՔՆ ԾՇՈ ԽԵ ՍԿ : ՃԵ ՃԵ ԹԻ : ՍԵՐԵՑ ՀԵՇՈ  
ԵՄՔՆ ՄԱՐ ԵՎ ԿԿ ԽԿ : ՃՎ ՄԱՐ ԱՄՓԵՐ ԳԵՂՋ ՃԵ ՃԵ ԹԻ : ՃՎ ՄԱՐ ԵՎ  
ԱՄՓԵՐ ԼԵ ԱՄՓԵՐ ԵՎ ՍՎԱՐ ՅԵՇՈ ՅԵՇՈ ՅԵՇՈ : ՍՄԿ ՍՍ ԿՎ

ԿԵ ԱՄՆ : ԳՈՒԻՆ ՍՍ ԿՎԻԼ : ԱԾԾԳԱ 470 ՄՐՑԻ 31 750 ՏԿ ԱՅ  
09 470 ՏՎԱՅԻ ԿԵՄԵԼԻ 614 ՏՍ 750 ՖԿ ԱՅ 1470 ՏՐԵ 4186  
ԿԱ 114 ՀԱՅ ՀԱՅ 4646 470 80 / 6113 : 470 / 46 4606

“ Եկակ ԳՎԵԴՅԵ ՃԵՒԿԵ ԼԵՅԱ ԵՐՅ ԳԵՐՈ ԱՄ  
ԱԿ ԼԹ.ԻԿ “ ԴԵՐՔ ՍԵՎ ԱՇՎԵ ԸՆԿ ՏՅԱ ԿԵՐԴ ՅՈՒԿ + ՎՈՒ ԿԵ ՊԵՎ  
ՀԵՐՔ ՍԵՎ ԱԿՄԿ ՔՅ ՑԻ ԳՈՎ ԱԿ ՇՅՎ ՅՈ ՎՈԼԼ ՀՀ + ՍԵՎ ԱՎՈՎ  
: ԵՅՎ ԴՎԻԼՈ ՅՅ ԳԼՇՅ ՅԵԿ ՎՈԿ “ ԼԹԵԿԵ+ՅԿ ՀԵՎ ՍԵՎ ԱՎ

ו. טהראן

ՀԵՂՈՒ ԼՈ. ԱՍՍ ԾՇԱ 83 80 66 ՎՃ 80 ԱՐ 25 9770+1  
ԾՈԽ 34 = 781 47 701 3464 + 78 ՄՎԿ ՄԿ 10. Վ 13464 ԿԴԱ  
ՖՄՎԼ 151 ՄԿ 15ՎՈ 34 = 781 47 701 3464 + 78 ՄՎԿ 15ՎՈ 71 47172Կ  
ՖՄՎԼ 4186 151 47 701 3464 15ՎՈ 15ՎՈ 71 47 708 46ՎԻ  
306 7421 71 47 701 3464 15ՎՈ 71 47 701 3464 15ՎՈ 71 47 708 46ՎԻ  
ՖՄՎԼ 83 1404 3204 + 44 47 701 3464 871 704 15ՎՈ 703 801+ 0Կ  
ՀԵՂՈՒ 497 45872 ՄՓԿՎՀՅԹ 1471Կ 47 701 15ՎՈ 15ՎՈ 704

సాక్షి=రఘు=శాస • ७

:: ፳፭፲፭

ՀԱՅ ԵՎԵԿՈՒԹՅԱՆ ԱՇԽԱՏ

" 781 44 U7744 II

॥ ୨୫ ॥ ଶପଦ

470 614 80 703 83 268 83 44 607 4770 7011 7040 220 28  
H1 7011 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040  
81 8031 162 2680 273 6140 80 703 7040 80 : 7040 476 604  
703 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040  
7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040  
7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040  
7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040 7040

Digitized by srujanika@gmail.com

• 111

三五

Ա ԹԵՍԱ ՎԿՐՈՒ ԳՈՅՆ ՔՄԵ ՎՑՈՒ ԸՆՐԱ ՄԿՎ ՅԱՌԵ : ԵԱԿ ՊՎ  
ԵՎՏԻՆ ԼՎԵԱՑԻ : ԵՅԸ ԱՎՈՒ ԳՎ ՍՇՎԻ ՄՈՒ ՈԿ ՀԱԿԱ ԵՎ  
ԵԱՌԵ : ԵԿԻՆ ՎԿՐՈՒ ԳՈՅՆ ՔՄԵ ՎՑՈՒ ԸՆՐԱ ՄԿՎ ՅԱՌԵ : ԵԱԿ ՊՎ

• 36 : סְבִיבָה : כַּלְבָּיִשׁ : אֶלְבָּסִים : שְׂנִירָה : אֶתְבָּרְבָּרָה :

198 ॥ १२ ॥ १८ ॥ १९ ॥ २० ॥ २१ ॥ २२ ॥ २३ ॥ २४ ॥ २५ ॥ २६ ॥ २७ ॥ २८ ॥ २९ ॥ ३० ॥ ३१ ॥



2. No. 2226-2227:-

•• 781 4780 10.304 VUL LUD

22 100 118 203 466 83 470 44 60

۰۹۳۱۲۷۶۸۴۵۷۴۰ / ۰۹۳۱۲۷۶۸۴۵۷۴۰

ପ୍ରକାଶକ ୧୫

ՑԱԿ ԿՈ ՊՈԼԵ  
ՑԱԿ ԿՈ ՊՈԼԵ ՑԱԿ ԿՈ ՊՈԼԵ ՑԱԿ ԿՈ ՊՈԼԵ ՑԱԿ ԿՈ ՊՈԼԵ ՑԱԿ ԿՈ ՊՈԼԵ ՑԱԿ ԿՈ ՊՈԼԵ

"Աֆայ Յիկ չկ սկըսի ու լօյն չկ

୧୩୫

ՀԵՎ ԳՅՈՒ ՃԱՎԵԿ ՎԱԼՈՒ ԿՎԵԼԵ ԳՅՈՒ : ԾԿԱՄԿ ԳՅՈՒ ՃԱՎԵԿ ՇԱԼԻ  
ՄԱՏԱՆ ԸՆԵ ՋՐԻ : ՊՈՎԵԿԻ ԼԵՎԵ ԽԼՍ ԴՈՒ ՋՈՒ ՋԿ : ՎԿԿԵ ՎԱԼՈՒ ՃՈՒ  
ՃՈՒ ՋԿ ԼԵՎԵ ԿՎԵԼԵ ԸՑԿԵ ԿՎԵԿ ԱԿ ՇԿԿԿ ԳՅՈՒ ՎԿԿՈՒ ՎԴԿԿ ԴՈՒ  
ԴՈՒ ՎԵԿ ԱԿ : ԳԱԱԼԿ ՎՔՎԵԿ ԱԿ ՀԱ ԼԵՎԵ ԽԼՍ : ՃՎԿՈ

:: 73. pH100L + 4 470 7HII 85 7H4 4H  
470 7LVLH 7H4 470 7H4 :: 4H 701 7H0 1168074C4 4HCH 4F8LCH  
3.5MH 8H : 1168074C4 7HII 4F6H4 8H 78+ : 1168088H4 78+ 7H4  
6H 7H4 : 74C4 8H :: 701 8H L7L 85 7H3H4 7HII4 4H0 7C7L 5C  
6H : 4F8LH : 470U6 = 3.78H + 0 : 4+4C4 3.5MH : 4F2U8LH + V8H 4H  
7U 7L : 470 4V4L + V8H + 5H4L : 370 8H4 4H 85L073H + 0 5E61H



1942-1952/53 No. 10 Part I  
THE UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARIES  
1942 / 1952-1953

• ३ अस्ति विद्युत् विद्युत् विद्युत् विद्युत् विद्युत् विद्युत्

THE TUNING OF THE CORDS

• 0454+II 1646 344160 1110 44 :: 170104 211 134 0454+II 484 470  
+ 114 114 : 0454+II 1646 114 114 114 114 114 114 114 114 114

"**THE** **CHICAGO** **REVIEW** **47-33** **NUMBER** **1**"

"783 84 шов 986 4454+11

1. **לְמִזְבֵּחַ** **בְּנֵי** **יִשְׂרָאֵל** **וְעַל** **מִזְבֵּחַ** **בְּנֵי** **יִשְׂרָאֵל**  
2. **בְּנֵי** **יִשְׂרָאֵל** **וְעַל** **מִזְבֵּחַ** **בְּנֵי** **יִשְׂרָאֵל** **וְעַל** **מִזְבֵּחַ** **בְּנֵי**  
3. **בְּנֵי** **יִשְׂרָאֵל** **וְעַל** **מִזְבֵּחַ** **בְּנֵי** **יִשְׂרָאֵל** **וְעַל** **מִזְבֵּחַ** **בְּנֵי**

Digitized by srujanika@gmail.com

ԱՆ ԵՐԵՎԵՆ ՊՐՎ Ա ԵՐԵՎԱԿՆԵԼԵՎՈՒ-ԱՆ ԳԵՎՈՆ ԵԴԵՅՈ : ՔԱՐԱ  
Հ ՅԹԻ ԱԿ : ԵԶ ՔԱԿԱ ԵՐԵՎԵՆ ՔՎՐԱ ՔԵԿԱ ԱԿ Յ ՅԻ ԳՎՐԱ ՄՎՀ  
ԱՎՏՈՒ Ք Խ ԵՐԵՎԵՆ ԱՎՐԱ ՍԵՎ ՕՎԱՎՈՒ ԵԴՅ ԵԴԵՅՈ : ՀԵՎ ՅՈՒ Ք Ա  
Ք Խ ԵՎԵԿ ԿՎԵԿ ԱՎԵԿ ԱՎԼ : ԵՎԼԱ ԲՎՈՒՀ ԵՎՎԼԿ Ա ԵՎՎԵ ՔՎԼԵ Ք ՅԿ  
ՎՃՈՒ ԵՎԼԵ ԵԴՅ Ք Ա : ԵԶ ԿՎԵԿ ԵՎ ԵՎԵ ԱՓՎ ՎԼ ՑԻՒ : ԵՎՆԻԿ  
ԵԴՅ Ք ԱՎԿ ՊԵՖԿ+Ա ԵՎՎԼԿ Ա ԵՎՎԵ ՔՎԼԵ Ք Ա : ԵՎԼԱ ԵՎ ԵԴՅ Ք Ա  
Ք ԿՎԿ ԵՎԿ+Ա ԵՎՎԵ ԱԿ ԵՎՎԵ ԱՎՎ : ԱՎՎՎՎ ԳԵՎ : ԵՎԿ ՏԵՎ ԵՎՎԵ ԱՎՎ  
Ծ ԵՎՎԵ ՊԵՖԿ+Ա ԵՎՎԼԿ Ա ԵՎՎԵ ՔՎԼԵ Ք Ա : ԵՎԼԱ ԵՎ ԵԴՅ Ք Ա  
ԵՎՎԵ ՊԵՖԿ+Ա ԵՎՎԼԿ Ա ԵՎՎԵ ՔՎԼԵ Ք Ա : ԵՎԼԱ ԵՎ ԵԴՅ Ք Ա

"*Rocky Mountain High*"; *Highway West* 1976

ՎԵԿ ԵՎՈՅԱՆ ՊԻՏ ՄԿ ԴՐԱԿ ԳՎԱԼ ՔԺԼՎԱ : ԵՎԵՅՈՒ ՊՈՒ  
ՄԿ ՕԺԼԵՎԱ : ԵՎԵ ՃՎՀԱ ՑԹ ՍԳՄԱ ԴՎԱ ԸԱ ՔՋԿ + ԼՈ. ԽՎ ՍՅԱ  
" ԵԴՈՎԵԿ ԾՈ. ՅԵ ԱՎԵԹԱ ՊԻՏ ՄԿ ԼԵԾԱՎԵԿ ԱՎԱԿ : ՄԿ ԱՎԵԿ ՀԵՎԱ  
+ 48 ԵՎԿ + ԵՎԿ 4761 ԴՐԱԿ ԳՎԱԼ ՔԺԼՎԱ : ԽՎԿ ՀԿ " ԵՎԿ ՎԵ  
ՎԱԼ ԵՎ ՄԿ ԳՎԱԼ ԿՎ ՀԼ ԱՎՋԱ ՀԿ ԿՎ ՕԲԱԿ + 4761 ԳԵՎԿ ՀԵՎԿ  
" ԵՎԿ ԵՎԿ ՎԵՎԱԿ ԱՎԱԼԿ / ԵՎԿ ՎԵՎԱԿ ԱՎԱԼԿ : 4761 : 4761 + 4761  
: 350 մԿ 4761 ԳՎԱԼ 4761 ԳՎԱԼ ՄԿ ՎԵՎԱԿ + 350 մԿ : 4761 ՀԿ  
ՎՎ ՀԼ ԸՎԿ ՄԿ ՅՆ 4761 : 4761 ՎՎ : 4761 ՀՎԿ ԳՎԱԼ ԳՎԱԼ ԳՎԱԼ  
ԿՎ ԵՎԿ ՊԿ : 4761 ՎՎ 4761 ԳՎԱԼ ՎՎ : 4761 ՎՎ 4761 ԳՎԱԼ

Digitized by srujanika@gmail.com

• תְּלִמְדֵי-בָּנָי-עַמְּךָ-יְהוָה-זֶה-וְ-זֶה-כָּל-עֲשָׂר-

11974 ԳՎԵ  
ՀԱՅ ԱՅ ԱՅԼԻ ՍՍ- ՍՄԻ ԼՎԿԱՅԿ ԵՎԱԿԱ ԿԿ ԵՎԱ-ՔԱԿ ԼԼ ԼԵԿՃ  
ՎՄԻ ՍՄ-Ց ՑՎԼ- 47- ԺՎԼ- ԼԵՎՃ ԿԿ ՀՎԼ ԱՎՃ ՍԽՎ ՎԵԼ ԳԵՎՎ  
46-Ք ՍՄԻ ԴՎԼԿ-ՑԿ ԶՎԿԿԿ ԺԿ ԱՅ ԶՎԿԿԿ ԺԿ ԱԿ: ՀԵԿ ԳԵՎԿ ԱՅ  
ՑՎՃ ԳԵՎԿ ԱԿ ԿՎ ԿՎ ՀՎՄ ՎԼ ՍԻՒ: 46-Ք ՎՄԻ ԼՎՆՑ ԳՎՎ ԱՅ  
ՑՎԼ- 47- 80 ԱՅ 47- ԿԿ ՀՎԼ ԱՎՃ ԿՎՃ ԿՎՃ ՎՄԻ ՍՎՎՑ ԱՅ  
ՎՄՈ 83 47- 7ՎԼ- 4ՎԼ- ԼԵՎՆՎ 71: 48Կ ՑՎԼ- 7ՎԿԿ ՍՎԼ 83  
ՑՎԿ: ԱՎԵՎԿՀ ԿՎԼ ՑՎԸ ԼԵՎՃ ԿԿ ՑՎԿԿ ԿՎԼ- ԿՎՎԿԿ : ԿԵԿԱ  
ՍՎԼ ԼՎՎՃ ԼՎՎՃ ՎԼ 83 ԿՎՎՃ ԱԿ: «ԿԵԿ ԿՎՎԿԿ ԿՎՎԿԿ ԱՅ  
80 ՊՎՎԿ ՊՎՎԿ ՎՃ 47- 7ՎԼ- ՏՎՎԿԿ 71: 46-Ք 7ՎՎԿ 7ՎԼ- ՏՎՎԿԿ  
ՊՎՎԿ 47- ԿՎԼ- 83 ԿՎՎԿ ԿՎՎԿ ԿՎՎԿ 7ՎՎԿ ԿՎՎԿԿ ԱՅ 46-ՔՎՎԿ  
ՑՎՃ ԳԵՎԿ ԱՅ 4ՎՎԿ ՍՎՎՎ 7ՎՎԿ ԱՅ 47- ԿԿ 7ՎՎԿ- 7ՎՎԿ 7ՎՎԿ  
4ՎՎԿ 47- 63 83 ԱԿ 4ՎՎԿ 4ՎՎԿ 63 46-ՔՎՎԿ ԱՅ ՊՎՎԿ ԿԿ 7ՎՎԿ  
ՎՎՎՎ ԿՎՎՎՎ 7ՎՎՎՎ 16ՎՎ ԱՎՎՎՎ ՀՎՎՎ ՍՎՎՎՎ ՀՎՎՎՎ 4ՎՎՎՎ ԱԼՎ

“**ՀԱՅ** ԿԱՐԵՎՈՐ ՏԵՇԱՑ ԱՌԱՋ ՎԵՐԱԿՐՈՒՅԹ ՎԵՐԱԿՐՈՒՅԹ”

"ଦେଖିବା ପରିମାଣ କରିବାରେ

לְבָבֵב וְשִׁלְלָה וְעַדְעַת יְהוָה וְבְּנֵי אֶחָד  
\* בְּבֵב לְבָבֵב עַדְעַת יְהוָה וְבְּנֵי אֶחָד  
בְּבֵב : לְבָבֵב וְבְּנֵי אֶחָד וְבְּנֵי אֶחָד  
כְּבֵב : לְבָבֵב וְבְּנֵי אֶחָד וְבְּנֵי אֶחָד

2. **QCE2E=8C12-HTEA2T2G=2AATG=2E2**

三五

10.470 41.04-+U 93.74 76 24848114717486 : 48  
80 30 93.704 180 04 : 43.94 41.04 24848114717486 :  
41.360 04 48.74 24.04 +4 " 180.4484 470 76.84 41.04  
4702 44.3110 = 04 " 180.4484 470 76.84 41.04  
41.04 44.3110 = 04 " 180.4484 470 76.84 41.04  
41.04 44.3110 = 04 " 180.4484 470 76.84 41.04

୧୮

ԵՇԱ ԵՇԱ ԱՄԿ ԿԱՅՎ ՀՐԹԿ ԱՑ ՀՇՈ ԱԿ ՀՇՈ ԱՅ ՎԱՒ : ԱԿ ԼԻՔ ԱՎ  
ՎԱՌ / ԵՍՎԵ / ՀՐԴԱԼ ՏԳՐԵՎԵ ԽՅ / ԽԵՎ ԳՐԵԴԻ ԸՆՄԵ : ԵՎ ԸՆՄԵ  
ԿՎՄ ՀԱ . ԵԽԾ ԽԵՎ : ԼԵՎ ԵՎՈՒ ԵՎԾ ԵՎ ԵՎ ԵՎԿՈ : ԴՈՋ  
/ ԵՇԱ ԵՇԱ ԱՄԿ ԿԱՅՎ ՀՐԹԿ ԱՑ ՀՇՈ ԱԿ ՀՇՈ ԱՅ ՎԱՒ : ԵՎԿ : ԵՇԱ /  
ԳՐԱԼ ԱԿ ԿՎՄ ԳՐԱԿ ԵՎ ԵՎ : ԵՎՍԿ ԱԿ ԳՐԵՄՈ ԳՐԿ ԵՎ ԵՎ  
ԱԿ ԵՎ ԵՎՄ + ԱՎ ԵՎՄՎ : ԵՎՄ ԿՎՄ ԵՎՄ : ԵՎՄՎ : ԳԲՈԿԵ  
+ ԵՎՄ ԳՐԱԼ ԵՎ ԵՎ : ՍԿՎԿ ՊԱԼ : ՍԿՎԿ ՍՎԿ ԱՎ ԵՎ : ԵՎ  
ԵՎ ԵՎ : ԵՎՄ ԵՎՄՎ ԵՎՄ ՊԱԼ ԳՐԿ ՎԼ ՎՀԱ ԼԳՐԵԿ ԵՎ ԳԻՒԿ  
ԳԻՒ : ԳՐԵԴԻ ԳԵՖԻԱ ԵՎ ԵՎՄՎ : ՎՎՄՈ ԼԳՐԵԴԻ ԳԻՒԿ ԵՎՄՎ  
ԵՎՄ ԱԿ ԳՐԵԴԻ ԵՎ ԵՎ : ԵՎ ԵՎ ԵՎՄՎ ՊԱԼ ՎԼ ՎՀԱ ԼԳՐԵԿ

Mengenlose Werte ... . 78 79 - 100 Ch //

94. **תְּמִימָה**: **תְּמִימָה** **תְּמִימָה** **תְּמִימָה** **תְּמִימָה** **תְּמִימָה** **תְּמִימָה**





83 4700 704 :: 781 47 706 JUL8 672 91811 20704 11 9311 74  
:20 800 JUL8 4700 86804 700 44 36 940 011 04 / 781 47 1812  
-704 83 7211 VL 11004 7404 48004 8011 74 34 44000 / 20  
11 80 03 4700 7404 48004 9400 74 04 04 04 04 04 44000

• 1. בְּרֵבָדִים וְלֹא־בְּרֵבָדִים.

:= 720184 578 406 11 372 10 147 4774 43046 470  
704 11 4570 470 : 477411 470 480410 4710 470 470 470  
: 485480 90 480 706 11 706 11 36 706 4711 : 476 87446 70  
11 4774 470 477411 : 706 11 36 706 470 678 36 340 706 11 470

ב' יולע

“ԵՎ ՅՈՒ ԸՆԿԱ ԻՆ ԱՅՍ-

ԱԿԵ 85 470 ԱՐԴՅՈՒՆ/ 6.476 Ճ. ԼԱՎԱՋԱԿ 470 484 28514 634 Ա  
ՀՎԿ 444 ՏԱՐՄԱԿ 411 80 47511 ԱԿ 74 / 701+14 74 48804 486  
ՄԿ 444 ՔՎԻԿ 47511 485 : ՓՎԿԱՍ 411 ԱԿ 470 ԱՄՎԱԼ 1.1.0  
84 ԱԿԵ 85 470 ԱԲԱՇ 74 : ԵՎԵՐ ԽՍ 80 821 70111  
76 ԱՄՎ 111 : ԱՎԿԱՆ 47611 674 860 / 76 38 ՊԶՀ 47611 47614 ԱԿ  
701+14 ԱՎՀԱ 47511 76 ԱԿ 74 36 ԱՅ 36 ԱԿ : ԱՎՀԱ 358 70

"**Y**o<sup>u</sup> **h**e<sup>l</sup>**p** **u**s **g**o **o**ut **o**f **t**he **w**ay **o**f **u**s!"

二十九

२. विद्युत वितरण के लिए विभिन्न प्रकार की इंजिनियरिंग सेवा की जाती है।

74 14674 114 46681 : 1054 114 48487+ 471684 85 800411 + 110  
450622 : 4503 114 146841 714 14404 VL " 1817+84 1184 1604  
80 8511 784 11 14421111 : 1004 648 48 80011 48487+ 81138

յա : ԵՐԱՎՈ ԼԵՆԵԿ ՂԵԶՄ ՅՈՒՆԻ ԱՐԵԱՆՈՒ ԵՐԵՄՆՅԵ ԵՐ ԼՎՎԼ  
ՀԱՅԱ ԱՐԵԱՆՈՒ ԱՐԵԱՆՈՒ ԱՐԵԱՆՈՒ ԱՐԵԱՆՈՒ ԱՐԵԱՆՈՒ ԱՐԵԱՆՈՒ ԱՐԵԱՆՈՒ

1983 1141 1988 670 52 ACT + GOLF 1981: MAY 25

1982: 71-124 232 56 ACT + 4801 187

"34 470 3 1114

ՀԱՅ ԽԱՉԱԿՐԱՎՈՐ ՀԱՅ ՔԸՆ ՍԵՎ ԾԲԿՈՒ

ՀԱՅ ԱԽԹՈՒ ԿՎՆ ԳՎԵՍՍ ՔԼՎՀ ՍԴՀԱ ՅՈՒՆՈ

נָא: תְּזִקֵּנָה קַמְתָּה אֶלְעָזֶר אֶלְעָזֶר תְּזִקֵּנָה נִבְכָּה בְּגָדָה: וְאֶלְעָזֶר עַל־

171 34 " 184 5458 06602 00000 30000 00000 : 30000 : 340

ՑԱՆՔ ՀԱՅ ՏԵՐ ԱՎԱՐ ԱՎԱՐ ԱՎԱՐ ԱՎԱՐ ԱՎԱՐ ԱՎԱՐ ԱՎԱՐ

卷之三

ոլ այս պետք ԱԿ է ԵՎ ԿԱՅՈՒԹ ՎԵՐԱԿԱՐԱՎՈՐ ՏԻ. ՏԱՎԵՐԱԿԱՐԱՎՈՐ ՎԵՐԱԿԱՐԱՎՈՐ ՏԻ.

• 444 880 = 444 876 4604L = 88 876 676 88 876 44014

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԽԱՆՐԱԴՐՈՒՅԹ

ՅԵՐԱԿԱՆ ՎԵՐԱԿՐՈՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ՏԱՐԱՆԴԻ ՎԵՐԱԿՐՈՆԱԿԱՆ ՎԵՐԱԿՐՈՆԱԿԱՆ ՎԵՐԱԿՐՈՆԱԿԱՆ ՎԵՐԱԿՐՈՆԱԿԱՆ ՎԵՐԱԿՐՈՆԱԿԱՆ

16 703 : 474 աւլու գզ թի սկ լուս հայտ եղած է առ և առ 1  
16 14520 եպուն վլու Վյշ քա 47864 արւ 114 սուն սեղա մա

ՏԵՐԵՅԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

51 44 88 : 186 88 7060 4664 444 610 04 88 : 4874 883 466

• ٤ •

11-502 8476 / 4742C 41816 (0.4878 L874)

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ  
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

Digitized by Google

۲۳۴ تعلیمات

11/343 8476 / ԼԵՎԿ ՎՈՐ 6640 172 ԹՇ  
85 ԴՍ 4606 144 ՁԱՑԱՀ ՍՍԿ ՀՅ 71 ՄԱՆ ԿԿ ԹՑ 4648 ԱՍԱՀ  
"ԳՎ 874 ԼԵՎԵԱԽ ՍԿ ԹՑԿԱ ԶՈՒ ՍԿ ՀՅ 74 4648 ԱՍԱՀ  
ՊՎԾ ԱՅԵ ԱՍԱՀ : ԼԵՎԿ  
ՊՎԾ ԱՅԵ ԱՍԱՀ : ԱԿԱՀ ԹՑԿԱ ԶՈՒ ՍԿ ՀՅ 74 71 ՆԵ ՖԿՈ ՍՏ : ԳՎ  
ԼԵՎԿ ԳՄԿ ԳՎԿԱ ԱԿ ԱՍԱՀ ԿՎ ՊՎԾ ԱՍԱՀ ԱԿ



ԱՆ ԹԵՂԻԿԱԼ 470 + 184 ՕՓԵՍՈՒ ԱՇՏՅԱ ԳՎԱ ՔՅՈՒՆ Հ. ԱԽՈ ԽԵ : ԱՄ  
ԱՎ ՏՎՈՒ ԵՍԽԻ ԱՎԿԱ ՄՀԵԼԻ 478 + 184 ԱՎ ԵՍԽԱ ՄԿԱ ԵՎ ԵՐԱԲԱ  
ՏՎՈՒ ՖԵԽԾ 10. 396 : ՁՎ ԴՈՒ ԱՌ + 546 470 + 184 ՔՄԻՒ ԱՌ ԱՌ  
ԴՎԱ ՎԵԽԾ 46. 460 ՏՎԿԻԼՈՒ 476 470 + 184 ՎԵԽ ԱՎՈՇԼ ԱՌՅԱ ՍՎԱ ԵՎ  
ԸՎ ՖԿՈ ՍՎԵԼ 10. 476 370 + 184 ՋԿԱ ՀՎԱ ՊՈՒ ՊՈՒ ԵՎ ԵՎ

Research & Information Center of Eritrea (RICe) was organized in 1978 after Basil Devidson proposed to hold an international symposium on Eritrea at resolutions of the symposium. Thus the information side of the work held in Jan. 1979 in London. This symposium was attended by all who supported the Eritrean struggle for self-determination. RICe was constituted by the Research Unit in early 1976 with in the Department of Informational Political

Education composed of 21 qualified persons. As an extension of the efforts to collect and reserve documents EPLF set up a research unit to collect and reserve documents

Aware of the necessity of its documents EPLF gave a high consideration to keep in caves which made them open to termites, rain or leaking water. 75 were not kept in convenient places. They were either buried underground or do not allow to reserve documents. Documents which were collected from 1970-1975 were not kept in mind that the rules of war specifically as a guerrilla reserve them. One has to keep in mind that the rules of war specifically as a guerrilla

## 1.2. Documentation in EPLF

After the federal government demolished officially, all the news paper banned documentation center was work as a branch and serve for their colonial purpose. And the schools imposed to teach in Amharic language. The research and the documentation imposed to teach in Amharic language. The research and the

Ethiopian rules who tried and managed to hide some of the documents. Thanks to some nationals who are conscious of the step taken by the

The Ethiopian rule came last with its nihilistic nature. And burned all the collected documents in Eritrean languages as its first step to destroy the Eritrean identity and its history.

Schools in Eritrea opened during the British rule in Eritrean languages and the freedom of press at the time helped the Eritrean aspiration to surface and to become available for documentation. The Federal period enhanced the mood of research & documentation in Eritrea.

The world is living in the age of Information. National archives, State and Department documentation centers are some of the main sources of Information. In Eritrea there was no such institutions to answer the question. If at all there was it was meant to serve the colonials.

## 1.1. History of Documentation in Eritrea

At present the Research and Documentation Center works under the Department of Information and Culture. It is open for the public use and for the researchers from outside.

The material (document) of the center is a conglomeration of documents mainly from four documentation centers:

- RICE branch in Rome
- RICE main branch in the field,
- The Research & Documentation Center of the Department of Information,
- The Research and Documentation Center of the Dept. of Political Education

### 1.3 Current Condition of the (Research & Documentation) Center.

To sum up, Research & Documentation in EPLF had strong & weak points. The strong point is that since attention was paid to it a reasonable collection has been collected. On the other hand there were weak points such as:-  
a. There was no enough skilled man power to organize it.  
b. Since the military condition was governing the entire attention of the organization, there were no enough equipment to facilitate the work..  
The material (document) of the center is a conglomeration of documents mainly from four documentation centers:

RICE organized an elementary course on documentation, prepared a monthly bulletin "Eritrea Information". It held a conference bibliography and

parallel to RICE a documentation center was evolving in 1975 the Department of Information on its own way and later became the main root of the present Research & Documentation Center. It was organized better than other center of documentation units did not have systematic organization nor efficient retrieval system.

Every department of the EPLF had and is still having its own research and collection with tasks restricted to its purpose. These research and documentation units did not have systematic organization nor efficient retrieval system.

RICE organized an elementary course on documentation, prepared a bibliography on Eritrea and organized a reasonable collection relevant to Eritrea & its neighbors.

the same time other activities had also done such as preparing bibliography and monthly bulletin "Eritrea Information". It held a conference in 1988 which helped it to consolidate itself and enhance research activities in the EPLF. The conference helped to promote cooperation among the research units of the different departments of EPLF.

Although the unit has huge collection of photographs, lack of trained photograph preserving personnel, qualitative cameras & their accessories, an

The Photographic unit with a departmental & Chronologically Classified Collection of 300,000 shots of films each with its contact print and over 6,000 solid shots was organized in Sep. 1975.

For efficient retrieval purpose Bibliographies, Indexes (deepashallow), Catalogue and Periodicals cards are prepared. Some documents are also feed to and retrieved in the OASIS (Open Access Symbolic Information System).

In the Research Documentation Center (RDC) documents are organized in different ways. Radio programs & Periodicals are organized in their chronological order. Other documents are classified according to their subjects and some others are still placed in their acquisition order.

#### 1.4. Organization of the Documents

3. Horn of African Collection in general includes

Agriculture biography construction, drought, economy, education, geography, history, housing, immigration, language, literature, politics, refugees, religion, transportation, tourism, women.

#### 2. The Ethiopian Collection includes

1. The Eritrean Collection

on Agriculture, Archaeology, Biography, Communalism, construction, culture, economy, education, emigration, ethnology, geography, health history, language, literature, mining, nationality, religion, unity, war, women...most of the recent collections such as interviews & radio programs are recorded in both Sound&Written records.

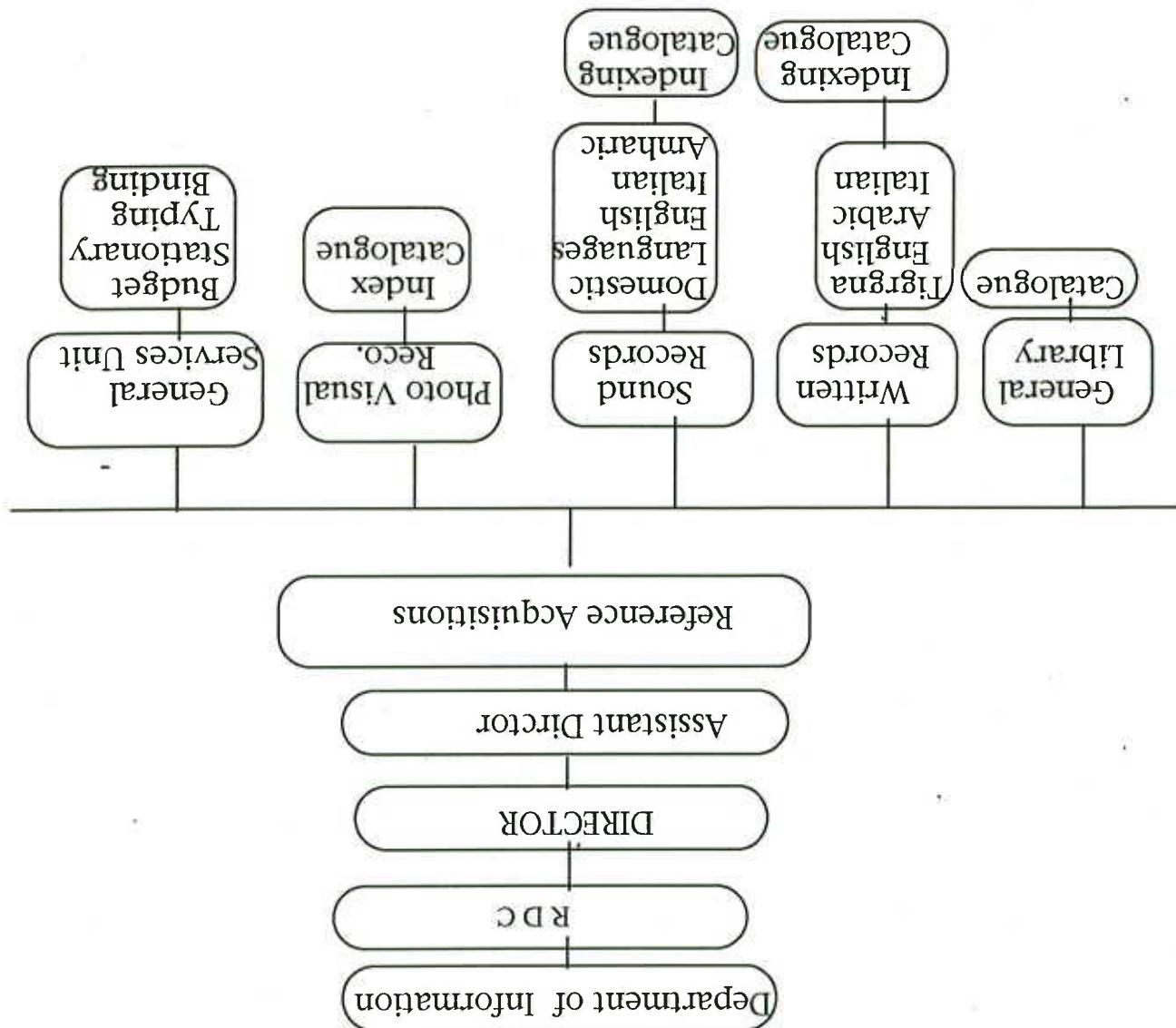
and the Horn of African Collection in General

- Ethiopian

- Eritrean Collection

Our collection concentrates mainly on:-

Since There was no established Research Documentation Center in the country (Eritrea) during the past colonial periods it is the first one in kind.



### 1.5 Organization of the centre

The Library (General): In addition to the Research & documentation purposes the RDC has got special library which is meant to serve the Department of Information & Culture. Although it is very small in volume it is organized enough to serve its purpose. The library lacks update books and current periodicals from abroad.

Sound Records Unit has two of document the reels which are arranged chronologically and the subject classified cassettes. Indexes are prepared for both the reels which contain radio programs and cassettes: which are reports, interviews and eye-witnesses. All in all more than 7000 reels & around 8000 cassettes. And it is a very rapid growing collection.

- a, Indexing cataloguing & bibliographers  
 b, Analyzing and cataloguing of audio visual materials.  
 c, Preserving of photographic and written documents.  
 d, Computer application

## 1. Lack of skilled labour in:

### 2.2 Problems

2. Another goal not less than the first is to organize a strong & efficient national archives with well preserved materials in the central & branches of complementary centres in the provinces. So that researchers of the day and the future will have ample reference to write as much as what has happened.

1. The primary goal of the project is to consolidate RDC and to use its potentials in national reconstruction of Eritrea.

### 2.1. Goals

## 2. Project focus

Beneficiaries from the RDC are mainly the organs of information & culture Dept -T.V. Radio, and Newspaper - , While it is open for the public, university students and different departments of government are also our users. Even researchers who form broad are beneficiaries.

Eritrea is a country which has suffered an experience of colonialism and nihilism. With this experience in its past Eritrea never had one or another forms of national archives or documentation center. To evolve such an archives the RDC will play a central role..

## 1.7. Importance of the Center.

Even though this on the job training courses proved to be efficient and productive it does not give much help for the center which is serving as a defacto national archives.

ability which helped the center to maintain its purpose is attained by non of them having formal education on documentation. All the skill and experiences. Brief ellementary on the job training to new staff members were organized several times.

1.6. Training and Skilled Labour: The RDC has 12 staff members with

- 1. Training**
- A. To Exchange ideas how the national documentation centres established.
  - B. To evaluate the experience of national documentation centres.
  - C. To discuss on advantage and disadvantage of Computerization... etc.
  - D. Conduct a survey to locate possible sources of documents related to Eritrea in and abroad and their accessibility.
- 2. Workshop**
- A. Organize a work shop in which professionals and experienced individuals will exchange views. Different institutions will be invited into this workshop.
  - B. This work shop will help:-
- 3. Short terms plan:**
- 3.1. Main project components:**
- 3.1.1. Equipment**
- a, shelves, office furniture and cabinets for different purpose
  - b, tape- recorders and players, cassettes.
  - c, microfiche; film, reader
  - d, photo copiers,
  - e, IBM computers with soft wares for the documentation and archives.
  - f, Binding Equipments
  - g, Vehicles to facilitate transportation of surveyors and daily activities.
- 3.1.2. Buildings:**
- The center is housed in scattered locations. The RDC needs a building to accommodate its units which is well designed for the center from the very beginning of its construction.
- 3.1.3. Staffing**
- To start preparing bibliography of the documents which are available in the center which could encourage users.
- 3.1.4. Microfilming**
- To begin microfilming the historical collections which are in the process of deterioration. Otherwise those documents will not be available for users.
- 3.1.5. Bibliography**
- To begin preparing bibliography of the documents which are available in the center which could encourage users.

Due to the lack of catalogues in the country we can't attach the budget breakdown with this project paper. Within the next 2-3 months list of required items with their estimated price will be ready. Detailed information for each demand can be submitted whenever it is necessary.

## 6. Budget

1. Short term tasks are to be accomplished within 2 years time.
2. Long term projects are to be accomplished within 4-6 years of time.

## 5. Time frame

To computerize all documents and to start link with other documentation centres and university within the country.

A well designed building for the purpose of National Archives with temperature control and humidity.

To introduce archival treatments to all kind of documents(written materials, photographs and audio visuals).

3. Conserving documents  
Copping. Like documents surveyed in the short term program by exchanges or collecting documents surveyed in Italy, Britain, Ethiopia, Syria ..etc.

2. Collecting documents  
for cataloguer, indexer, bibliographer and preserving (written and non written materials) computer application.

1. Training  
Training at least one from each unit on a specialized course of scholarship

## 4. Long term plan

5. Preserving materials (Photograph, Written, Cassettes)

4. Photo copier

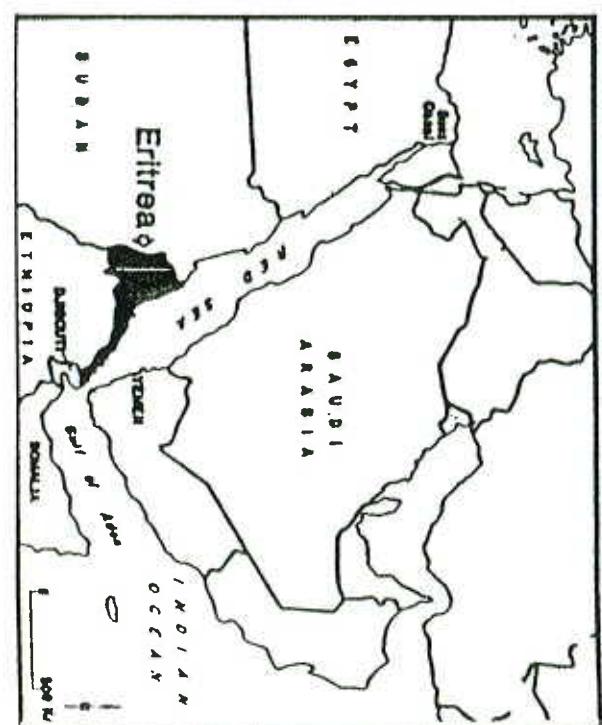
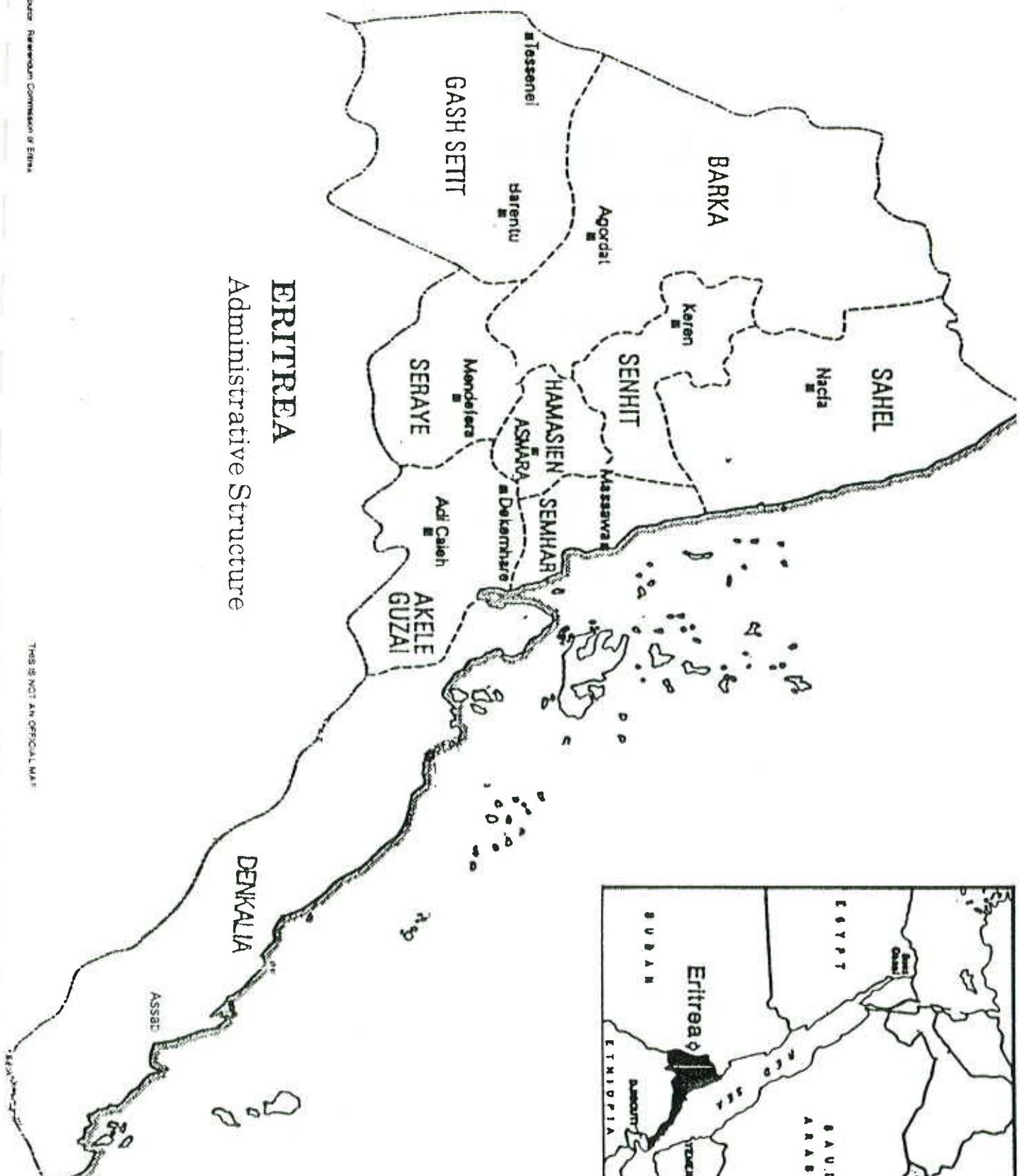
3. Shelves, Boards. Cabinets (home made)

2. Binding materials

1. Microfilm/microfilm with its reader .

6. Equipments  
Equipments which are in urgent need :-

## ERITREA Administrative Structure



|           |           |   |
|-----------|-----------|---|
|           |           | The armed struggle for independence began after years of peasant protests against Ethiopian violations of international law. The government was instilled.  |
| 1962      | 1962      | Eritrean was constituted as a single polity during the imperial period. Prior to that, a number of principalities occupied present-day Eritrea.   |
| 1974      | 1974      | Some of the inhabitants established powerful kingdoms. Among them were the Axumite kingdom (1st-9th centuries), the seven Beja kingdoms (8th-13th centuries), and the Bellou kingdom (13th-16th centuries). Other kingdoms established outposts or exercised control over various parts of present-day Eritrea. These include the plateauic Egyptians (3rd century B.C.), the Scenarians (14-18th, 19th centuries), the Abyssinian kingdom (14-18th, 19th centuries), the Adal sultane (15-16th centuries), the Aussa Sultanate (16-19th centuries), Egypt under Muhammed Ali (18th century), and the Ottomans (16-19th centuries). |
| 1977      | 1977      | The Soviet Union began supplying huge amounts of military aid to the Derg.  |
| 1978      | 1978      | Accord with the new scale of warfare, the Eritrean People's Liberation Front (EPLF) made a strategic withdrawal from the cities which it had controlled.  |
| 1978-1986 | 1978-1986 | With Soviet help, Ethiopia launched eight major offensives against the independence movement. All failed.   |
| 1988      | 1988      | The EPLF captured Alabet, headquarters of the Ethiopian army on the north-eastern front in Eritrea. EPLF fighters moved into the area around Keren, Eritrea's third largest city. In the face of these losses, the Ethiopian army withdrew from several cities and towns in the westem lowlands.  |
| 1990      | 1990      | In February, the EPLF captured the port of Massawa. The Derg immediately began bombing ships and shelled the city. The EPLF offered to open the port for relief aid shipments but, because of Derg objections and the conflict bombing, shipments did not start until January 1991.   |
| 1991      | 1991      | The EPLF defeated the Ethiopian army and established the Provisional Government of Eritrea (PGE). In February, the PGE collapsed the Ethiopian army and established the Transitional Government.  |
| 1992      | 1992      | A United Nations resolution (390 (V) of 1950) federated Eritrea with Ethiopia. The resolution ignored the desire of Eritreans for independence but guaranteed them some democratic rights and autonomy.   |
| 1941-1952 | 1941-1952 | Tally established an administrative structure and a transport and communications network in Eritrea. Italian settlers set up plantations and industries.  |
| 1890-1941 | 1890-1941 | All of the area now known as Eritrea was gradually united under Tally rule. The king of Tally issued a decree creating Eritrea on January 1, 1890.  |
| 1869-1890 | 1869-1890 | Tally established an administrative structure and a British and American operations in the region.  |
| 1952      | 1952      | A United Nations resolution (390 (V) of 1950) federated Eritrea with Ethiopia. The resolution ignored the desire of Eritreans for independence but guaranteed them some democratic rights and autonomy.   |
| 1991      | 1991      | The armed struggle for independence began after years of peasant protests against Ethiopian violations of international law. The government was instilled.  |

# HISTORICAL OUTLINE



April 23-25-1993

Referendum Conducted  
Eritrea. 99.8% voted for  
"Yes for freedom".

Liberation Day. Declared.

24th May, 1993

Provisional Government of Eritrea

Asmara

27 April, 1993

ON OUTCOME OF THE REFERENDUM  
MR. ISSAIAIS AFWERKI  
BY PGE SECRETARY GENERAL  
ADDRESS TO THE NATION

Victory to the Masses  
Glory to Eritrean Martyrs

Finally, congratulating the Eritrean people who have persevered with heroism, patience and civility, I thank them for their best sons and daughters to make this democratic process a reality, I express my deepest thanks to the representatives of Governments, international organizations and individuals who have participated in the observation process. I also wish that the new phase and future ushered in by this democratic choice will herald a period of enduring peace and prosperity.

April 27, 1993.

As earlier announced by the Referendum Commission, the preliminary result of the referendum carried out in the past three days with gratifying enthusiasm and propriety is 99.8% in favor of independence. The fairness and fairness of the process has been certified by the observers and notably by Mr. Samir Sambar, the Head of the United Nations Observer Mission to Verify the Referendum in Eritrea. This outcome is not surprising or unexpected. Indeed, the issue at stake was not some political comet but the very survival, the question of to be or not to be, of a people. As such, the result was obvious and a foregone conclusion from the outset. In the event, it constitutes a delightful and sacrosanct historical conclusion to the choice of the Eritrean people. And although it has been decided that formal independence will be declared on 24 May 1993, Eritrea is a sovereign country as of today,

of the United Nations. And in spite of the hostile attempts carried out to deny the Eritrean people this historic opportunity and to impede the participation of observers - to prevent the participation of the United Nations, the OAU and other regional organizations - the referendum process elicited in due time the international response that it merited. Moreover, thanks to the full cooperation of the Eritrean people, the preparations and organization of the referendum were accomplished peacefully and with least expense; by all standards.

The mandate of UNOVFR was to verify the impartiality of the referendum authorities and organs, including the Referendum Commission, in all aspects and stages of the referendum process; to verify that there existed complete freedom of organization, movement, assembly and expression without hindrance or bias; to verify that there was equal access to media facilities and that there was fairness in the allocation of both the timing and length of broadcasts; to verify that referendum rolls were properly drawn up and that qualified voters were not denied identification and registration cards or the right to vote; to report to the referendum authorities on complaints, irregularities and irregularities reported or observed and, if necessary, to request the referendum authorities to take action to resolve and rectify such complaints, irregularities or irregularities; and to observe all activities related to the registration of voters, the organization of the poll, the referendum campaign, the poll itself and the counting, compilation and announcement of the results.

December 1992.

The United Nations Observer Mission to Verify the Referendum in Eritrea (UNOVR) was established pursuant to General Assembly resolution 47/114 of 16

TUESDAY 27 APRIL, 11.00 AM

## REFERRAL IN Eritrea

ETH NO

**SECRETARY-GENERAL, MR. SAMIR SANBAR**

## SPECIAL REPRESENTATIVE OF THE

## ANNOUNCEMENT BY THE

UNOVRB deployed observers in all districts of Eritrea, and covered, from 23 to 25 April, most if not all, of the 1,014 polling stations. The core observer team, composed of 21 members from 21 countries, arrived in early February. They were joined the week before the vote by 100 UN observers. A total of 38 countries were represented.

In addition, more than 40 observers were deployed in Ethiopia and in the Sudan to verify the vote of Eritreans in those countries. United Nations designated representatives also observed the referendum in several other countries including Canada, Italy, Saudi Arabia, the Scandinavian countries and the United States.

On the basis of the evaluation performed by UNOVRB, I have the honour, in my capacity as Special Representative of the Secretary-General, to certify that on the whole, the referendum process in Eritrea can be considered to have been free and fair at every stage, and that it has been conducted to my satisfaction.

I would like to take this opportunity to thank all the Eritreans who helped UNOVRB perform its mission. This of course includes the members of the Referendum Commission and the Eritrean authorities as well as all Eritreans.

THANK YOU

I would wish to express my appreciation to my colleagues in UNOVR for their dedication and professional contribution towards our mission. On behalf of all my colleagues, I would also like to take this opportunity to thank all the Britishers who helped us perform our mission. I thank the Secretary-General of the Provisional Government of Britain, Mr. Issias Afewerki, and members of his Government for facilitating our mission. I thank Dr. Amare Tekele, the Referendum Commissioner and his team for their close cooperation. And I warmly thank all British citizens whose warm hospitality all of us will fondly remember.

As a basic part of our task was to reach out to potential voters and the general public, I would pay special tribute to the role of the British Media, press, radio and TV for their enthusiastic support and thank the international media representatives who made a special effort to cover our activities.

Always ready to help our nation's struggle,